

**KEYNOTE SPEECH BY LOW YEN LING,
PARLIAMENTARY SECRETARY FOR EDUCATION AND
TRADE AND INDUSTRY,
AT THE SINGAPORE DAY SEMINAR, 4TH CIFTIS
29 MAY 2016, 10.30 AM AT THE INTERCONTINENTAL BEIJING
BEICHEN HOTEL, PHOENIX MEETING ROOM 2-4, BEIJING**

尊敬的

中国商务部、服务贸易和商务服务业司，司长 邱丽新女士

新加坡工商联合总会 中国暨北亚工商组 副主席 傅春安先生

各位中国的朋友们，各位新加坡服务行业的代表们，

女士们、先生们，大家早上好！

1. 首先，今天非常高兴能够到北京来，出席第四届中国（北京）国际服务贸易交易会特设的新加坡专场——新加坡专题论坛。

中新合作契机

2. 大家都知道，新加坡和中国有着特殊紧密的友好关系。新中两国长期以来保持着广泛的合作，经贸往来非常频繁。在投资方面，新加坡连续三年，成为中国最大的外来投资来源国；中国则是新加坡最大的贸易伙伴。

我们两国在这个基础上，仍然在继续加强和探索新的合作领域和新的合作契机。

3. 服务贸易就是其中一个新的合作领域。新中双边服务贸易，近年来有着迅速的增长。根据 2014 年的数据，中国已经成为新加坡第五大服贸出口目的地。过去 10 年，双边服务贸易额，快速增长六倍，在 2015 年，达到了 200 多亿美元。去年，新加坡更成为中国十大服务贸易伙伴之一。

4. 去年，也是新中欢庆建交 25 周年的年份，中国习近平主席在 11 月到访新加坡时，宣布了两国第三个政府间合作项目的成立，以及中新自由贸易协定升级版谈判的启动。半年后的今天，第三个政府间合作项目已在重庆如火如荼开展，并以“现代服务与互联互通”为主题，在四个重点领域：金融、航空、物流和通讯技术领域，展开合作。另一方面，中新自贸协定升级版的谈判工作，预计将在今年内完成，到时将进一步推动双方企业，在服务贸易以及投资方面的合作。

5. 新中两国的合作，也随着中国企业日益快速的“走出去”步伐，而快速增加。在“一带一路”的倡议下，更多的中国企业正积极拓展海外业务。去年，新加坡已成为中国企业在亚洲的第二大对外投资目的地。目前，已有超过 6000 家中国企业，落户狮城，并以新加坡作为总部，进军区域，

和国际市场。以阿里巴巴为例，在 2014 年入股新加坡邮政后，携手共同开发“国际电商物流平台”。去年，阿里云也宣布在新加坡设立数据中心与区域业务总部，为进军东盟、南亚和澳大利亚等亚太市场，提供重要的支撑。

新加坡如何携手与中国企业走出去

6. 今天论坛的主题是“携手狮成，辐射东盟，放眼国际”。这里让我用四个“通”来概括新加坡的优势，以及我们的企业能够如何为中国企业“走出去”，提供助力。

7. 首先，“东盟通”。新加坡立足东盟，是东盟重要的枢纽。东盟超过 6 亿的人口，是中国企业不可忽视的庞大市场。2015 年东盟经济共同体的成立，也为货物、服务、投资、高端人才及资金在区域的自由流动，提供了良好的条件。中国企业在拓展海外业务初期，面对东盟多元化的经商环境，和陌生的语言文化，或许会感到力不从心。在这方面，新加坡企业就能发挥在东盟经商的丰富经验，为中国企业牵线搭桥，甚至是携手在第三地共同开发投资。

8. 第二，“金融通”。对于有意“走出去”的企业而言，资金流通非常重要。中国企业可以善用新加坡作为亚洲金融中心的地位，和人民币离

岸结算中心的优势，为项目，尤其是基础设施项目进行融资。上个月，新加坡国际企业发展局和中国建设银行签署了“一带一路”基础设施合作备忘录。在这个框架下，中国建设银行将为通过新加坡参与“一带一路”基础设施建设的中国企业，提供总值达 300 亿新元的金融支持，为两国共同拓展东盟业务的第三方合作，奠定扎实的资金基础。

9. 第三，“物流通”。新加坡优越的地理位置，奠定我们成为世界一流的物流、海运和航空交通枢纽。新加坡也是全球最繁忙的集装箱港口之一。新加坡与多个国家和地区签署的自由贸易协定网络，也为企业扩充国际业务，提供了方便有利的环境和条件。新加坡完善的运输和贸易网络，更是有利于货物的流通和人才的交流。

10. 最后，也是企业最关注的第四通，就是“通商”。新加坡在世界银行的营商便利度排名当中，连续十年排第一。我们同时也是亚洲知识产权保护最完善的国家。新加坡作为东盟首个国际检索单位 (International Patent Search and Examination Authority)，可以为中国企业，提供在东盟、美国和日本等地的国际专利检索和审查服务。在东盟专利审查合作框架下，中国企业通过新加坡申请东盟境内专利，程序也更快捷、更便利。新加坡

在法律服务、审计、会计等方面的优势，相信也能为更多中国企业，在拓展区域业务时助一臂之力。

总结

11. 听了这四通，我想大家都听过一句成语叫“四通八达”，对不对？有了这四通，接下来要“发达”，就没有问题了。2000多年前，中国通过海上丝绸之路和世界连接。新加坡也早在700多年以前，就已经是东亚，东盟，印度和中东的贸易枢纽。接下来，相信在“一带一路”倡议的推动下，新中两国在经贸服务领域的合作上，也将迎来另一个高峰。

12. 最后，我祝愿今天的研讨会圆满成功！谢谢！